



CSSP Centre for Spanish Speaking Peoples

CGHH Centro para Gente de Habla Hispana

ABRIENDO PUERTAS



REPORTE ANUAL 2021-2022

SOBRE NOSOTROS

NUESTRA MISION

Para mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad, y prestar servicios útiles para avanzar en la integración social y económica de nuestra comunidad en la sociedad canadiense.

NUESTRA VISION

Hacer crecer una sociedad unida, comprometida y próspera comunidad.

OUR VALUES

Unión | Accesibilidad | Igualdad | Responsabilidad | Justicia

NUESTRO PRESIDENTE



FABIANA MONTOYA

Presidente de la Junta Directiva

Estimados miembros de CGHH,

Este ha sido un año de reflexión, de nuevos comienzos y de "abrir puertas".

Hemos reflexionado sobre nuestro camino hasta hoy, nuestro futuro y nuestro camino a seguir. Como parte de este análisis exhaustivo, a través de consultas comunitarias y la participación de socios clave, desarrollamos nuestro **nuevo Plan Estratégico para 2022-2025**.

Este también ha sido un año de nuevos comienzos. Comenzamos a actualizar nuestra infraestructura tecnológica a través de dos entregas clave. Primero, hicimos **cambios en nuestro proceso de registro** e introdujimos un **nuevo formulario web** de admisión que nos brinda un método más eficiente para acceder a nuestros servicios. En segundo lugar, presentamos el **software de "administración de casos Sumac"** que nos ayudará a administrar de manera más efectiva nuestros flujos de trabajo y procesos, ayudándonos a brindar una mejor atención al cliente.

Finalmente, este año estamos "abriendo nuestras puertas". Si bien nuestra agencia de servicios múltiples continuó brindando servicios en forma virtual durante los últimos 2 años, esta primavera finalmente pudimos darle la **bienvenida a la comunidad a los servicios en persona**. Además, CSSP también estaba "abriendo sus puertas" al desarrollar **nuevas asociaciones estratégicas** como HQ Toronto, The Redwood, COSTI, Making

Art Making Change y Toronto Neighborhood Police.

Todos estos logros no pasan desapercibidos. Más recientemente, CSSP **recibió el premio Dan Benedict Memorial Award 2021-2022** en nombre de la Sociedad de Organizaciones de Ciudadanos Mayores de Ontario. Este premio reconoce a las organizaciones que trabajan por la justicia social en temas de personas mayores.

Mirando hacia el año que viene, **hemos establecido una dirección clara** para desarrollar aún más las asociaciones estratégicas, continuar fortaleciendo las relaciones con la comunidad, explorar nuevos métodos para recopilar información de los clientes y medir la satisfacción del servicio, continuar mejorando nuestros programas y mejorar aún más el gobierno de nuestra junta.

Somos conscientes de los **desafíos macroeconómicos** que enfrenta el país. **Las organizaciones sin fines de lucro son aún más relevantes** durante estos tiempos difíciles. En tiempos de necesidad, la comunidad Latinx/Hispana se caracteriza por su **calidez y solidaridad**. CSSP se enorgullece de adoptar estos mismos valores como parte de su ADN. **Con puertas abiertas, corazones abiertos y el apoyo de nuestros patrocinadores, estamos bien posicionados para continuar ayudando a la comunidad latinx/hispana en los años venideros.**

Fabiana Montoya

CON SU APOYO

+
2180

FAMILIAS recibieron apoyo del **BANCO DE ALIMENTOS**



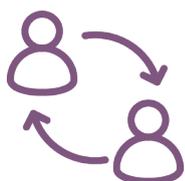
768 CASOS LEGALES

atendidos de empleo, inmigración, derechos humanos, documentos, pensiones, asistencia social y casos de propietarios e inquilinos.



+150 PERSONAS

asistieron a **TALLERES INFORMATIVOS DE REESTABLECIMIENTO**



1216 CLIENTES

recibieron **ASESORAMIENTO DE ACUERDOS** uno a uno



294 MUJERES

recibieron consejería en nuestro **PROGRAMA DE VIOLENCIA CONTRA LA MUJER (VAW)**



48 MUJERES

recibieron **APOYO PARA VIVIENDAS DE TRANSICIÓN**



+600 CLIENTES

recibieron apoyo en **SERVICIOS DE CONSEJERÍA Y ASESORAMIENTO SOBRE VIH / SIDA**



28 VOLUNTARIOS

jóvenes colaboraron en la impresión y distribución de **REVISTA AVENIDA** en el último año



+150 DONACIONES NAVIDEÑAS

fueron entregadas a familias recién llegadas

NUESTROS PROGRAMAS

CLÍNICA LEGAL

El personal de la Clínica Legal continúa brindando asesoramiento, representación y educación legal pública (PLE) a la población de habla hispana financieramente elegible en las áreas de derechos de los trabajadores, mantenimiento de ingresos (Ontario Works, programa de apoyo por discapacidad de Ontario, seguridad de vejez, suplemento de ingresos garantizados, plan de pensiones de Canadá) inmigración, propietario-inquilino, derechos humanos y poderes notariales. Continuamos brindando un servicio de documentos para declaraciones legales, declaraciones juradas, autorizaciones de viaje, cartas de invitación y notarización.

Continúan las dificultades para las personas de bajos ingresos en el sistema de justicia de Ontario. Si bien el sistema judicial de Ontario ha vuelto a los juicios en persona, el sistema del Tribunal ha informado que no tiene intención de volver a las audiencias en persona. Para nuestros clientes esto se traduce en una reducción sustancial del acceso a la justicia. En este momento, se han escrito y proporcionado numerosos documentos a los Tribunales de Ontario que describen cómo la digitalización del sistema de Tribunales afecta negativamente

a aquellos en Ontario que tienen ingresos más bajos, aquellos para quienes el inglés es un segundo idioma, personas mayores, aquellos que no tienen computadoras, confiables anuncio de internet aquellos que no tienen facilidad con el uso de computadoras. Estos informes son de organizaciones como el Colegio de Abogados de Canadá, Tribunal Watch, Legal Aid BC, etc.

El próximo año, la Clínica Legal planea trabajar con agencias comunitarias que atienden a la comunidad de habla hispana para garantizar que nuestros clientes puedan tener acceso a audiencias por videoconferencia en un entorno de agencia, asegurando así el acceso a la justicia.

Miembros de nuestro equipo Legal

“ **La clínica legal me brindó apoyo incondicional, gracias, sin ustedes no hubiera resuelto mis asuntos legales. La mejor decisión que pude tomar fue llegar a ustedes, mi hijo y yo estamos muy felices y agradecidos.** ”

Misleidi. - Cliente CGHH



REESTABLECIMIENTO

El programa de asentamiento ayuda a los recién llegados a establecerse en sus vidas en Toronto y sus alrededores al proporcionar una gama de servicios gratuitos destinados a ayudar a los clientes a vivir independientemente. A través de la financiación del Newcomer Settlement Program y United Way, el programa puede proporcionar a los latinos/hispanos recién llegados los recursos para que que puedan participar y contribuir en varios aspectos de la vida canadiense.

Aunque la pandemia hizo que nuestros clientes se adaptaran a las nuevas realidades, nuestros consejeros del programa de asentamiento volvieron a la asesoría en persona. Los servicios incluyen la conexión de los clientes con los servicios de salud, aplicaciones de servicios sociales, incluida la asistencia social de Ontario Works, Plan de Pensiones de Canadá, Child Benefit. Nuestro equipo pudo ayudar a muchas familias, incluidos los recién llegados que luchaban con las barreras del idioma, conectándonos con clases de ESL.



Miembros de nuestro Programa Reestablecimiento

“Vine a Canadá con mi hijo, sin ninguna dirección, familia o amigos que me ayudaran y guiaran en este país. El programa de reestablecimiento me proporcionó información y acceso a recursos económicos y sociales. El consejero fue muy informativo y paciente con mi proceso. **Es gracias a este servicio que hoy estoy en una posición mucho más estable**, mi hijo está inscrito en la escuela y estoy aprendiendo inglés mientras trabajo a tiempo parcial.”

Edith.- Cliente CGHH

NUESTROS PROGRAMAS

PREVENCIÓN DEL VIH/SIDA

El Programa de Prevención del VIH/SIDA promueve prácticas sexuales saludables a través de la educación comunitaria, consejería individual y grupos de apoyo. Nuestros servicios de extensión volvieron a la entrega en persona, participando en asociaciones que se centraron en aumentar el alcance y la educación.

Con el apoyo de la Oficina del SIDA, nuestra consejera de salud mental brindó más de 600 sesiones. Durante este período, también concluimos el último año del Programa CHAMP en Acción, financiado por la Agencia de Salud Pública de Canadá (PHAC): un programa de intervención que ha demostrado ser efectivo para reducir el estigma relacionado con el VIH y que promueve la acción contra la discriminación y la justicia social para los afectados por el VIH y el SIDA.

Esperamos con ansias nuestras nuevas asociaciones con HQ Toronto, comprometidas con la salud de los hombres cis en hombres y todas las personas trans y no binarias.



“Después de asistir a las sesiones de Consejería en el Programa de Prevención del VIH, he aprendido no solo a identificar y manejar mis emociones de una manera más regulada, sino que ahora soy más capaz de entender por qué mi comportamiento es así. **Aprendí que enfrentar mis miedos sobre el estigma y la discriminación relacionados con el VIH me hizo una persona más fuerte y resiliente.** Mi Consejera fue muy hábil y empática, lo que me ayudó a abrirme y compartir mi historia sin vergüenza. Ahora puedo enfrentar mi propia vida más libremente. Siento esperanza donde solía sentir vacío, y sé que tengo un futuro por el que quiero vivir.”

Carlos.- Cliente CGHH

Hernán y Ricardo, miembros de nuestro equipo del programa Prevención de VIH/SIDA

NUESTROS PROGRAMAS



“Me encanta el programa. He disfrutado socializando con otras personas de ideas afines y **nuestro grupo ha desarrollado un sentido de camaradería del que es genial ser parte.**”
Ana. - Cliente CGHH



PARTICIPACIÓN VOLUNTARIA

BANCO DE ALIMENTOS

Nos gustaría agradecer a North York Harvest Food Bank y Second Harvest por su continuo suministro de alimentos. A través del apoyo de voluntarios, nuestro programa de Banco de Alimentos atendió a 2,180 clientes el año pasado. Además, nos gustaría agradecer a Shoppers Drug Mart por su continuo apoyo en la donación de artículos que benefician a los miembros de nuestra comunidad.



**\$40-\$50
VALOR DE
CESTAS**

CLASES ESL

a través del apoyo continuo de Community Service Partnerships (CSP) de la ciudad de Toronto y United Way, continuamos ofreciendo clases de inglés como segundo idioma (ESL) para personas mayores y recién llegados en nuestra oficina principal. Estos servicios continúan siendo beneficiosos para los miembros de la comunidad que han llegado recientemente o han vivido en Canadá y están tratando de integrarse a la sociedad. Las clases han vuelto a ser presenciales con la opción de clases virtuales disponibles por las tardes.

ADULTO MAYOR

Our New Horizons regresó el año pasado y se centró en talleres basados en las artes para personas mayores que estaban aisladas de la pandemia. Estábamos emocionados de que los servicios en persona regresaran y presenciar una alta participación de los miembros de nuestra comunidad.

NUESTROS PROGRAMAS

JUVENIL

Nuestro programa de jóvenes, dirigido a través de Avenida Magazine, se encuentra en su tercer año de impresión y distribución en Toronto. La revista ha publicado diez ediciones hasta la fecha y temas enfocados en ser un punto de recurso para la juventud latinx/hispana que vive en la ciudad. Entre los temas incluidos se encuentran el desarrollo profesional, los consejos de viaje y los próximos números se centrarán en la imagen corporal y las redes sociales. El personal de la revista quisiera agradecer a Laidlaw Foundation por su continuo apoyo.



“ Participar en Avenida Magazine ha sido una experiencia muy enriquecedora que me ha permitido conectarme con la comunidad latina en Canadá y con los estudiantes. A través de los talleres de empleo juvenil y de mis coordinadores de Avenida con quienes construí un fuerte vínculo, **desarrollé habilidades de networking para poder contactar a una empresa que me contrató.** ”

Khaled.- Cliente CGHH

AVENIDA
YOUTH MAGAZINE No.10



En esta edición aprenderemos
In this edition we will learn

AVENIDA
YOUTH MAGAZINE



Esta edición es sobre:
Guía práctica para prosperar en el invierno
This edition is about:
Practical guide to thrive in winter

EIGHTH
EDITION

AVENIDA
YOUTH MAGAZINE



Esta edición es sobre:
Guía educativa
This edition is about:
Education tips

NINTH
EDITION

VIOLENCIA CONTRA LA MUJER

Este programa continuó ofreciendo servicios a mujeres que han sufrido o sufren violencia doméstica. Nuestros servicios se centraron en dos áreas principales: asesoramiento y apoyo durante la transición a una vida independiente y segura. Los Consejeros del Programa de Mujeres ayudaron a 294 clientes, y el Trabajador de Transición y Apoyo ayudó a 48 mujeres con solicitudes de Vivienda Subsidiada Prioritaria o para acceder a otros recursos.

Nos asociamos con Unison Community Services para talleres sobre el manejo de la ansiedad y el estrés durante la pandemia. Para el próximo año, estamos entusiasmados de colaborar también con Redwood Mobile Healing Van, que brindará apoyo de entrega gratuito para los clientes, incluido el suministro de suministros higiénicos, alimentos y asistencia médica mensualmente.

El programa VAW puede crear un impacto gracias al apoyo del Ministerio de la Infancia, la Comunidad y los Servicios Sociales, United Way y Community Service Partnerships (CSP).



**Miembros de nuestro Programa
Violencia Contra la Mujer**

“ El Centro para Personas de Habla Hispana me ayudó cuando más lo necesitaba, cuando llegué a Canadá y recibí muchos abusos. Cuando me comuniqué con el programa VAW (Violencia contra la Mujer), me orientaron y me explicaron cuáles eran mis derechos, la consejería **me ayudó a recuperar mi autoestima y ordenar mi vida**, otra ayuda importante fue conseguir una vivienda protegida, esto ha ayudado a mis hijos y a mí a tener una vida más pacífica. Gracias por todo el apoyo que recibí. ”

Mercedes.- Cliente CGHH

NUESTRA COMUNIDAD



Nuestros voluntarios son el corazón de nuestra organización, apoyándonos en la entrega de servicios esenciales.

“ Fui voluntario en el banco de alimentos, es una excelente manera de hacer nuevos amigos y ayudar a la comunidad. **Me siento bendecido por la gratitud de la gente.** ”

Julia. - Cliente CGHH



NUESTROS COLABORADORES



RESUMEN FINANCIERO

2021-2022

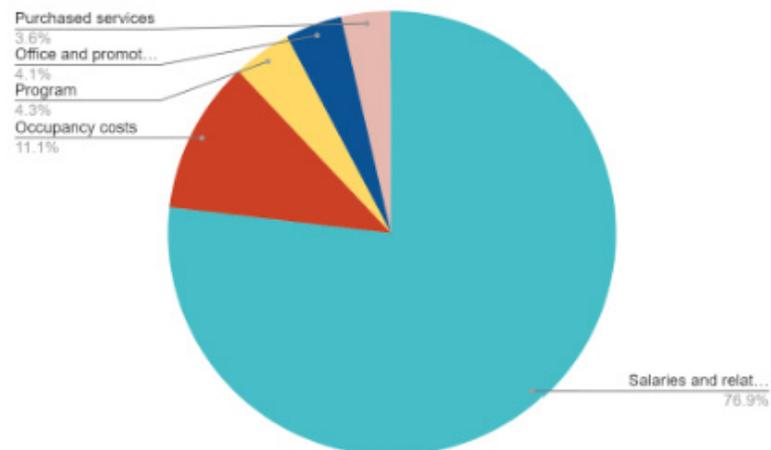
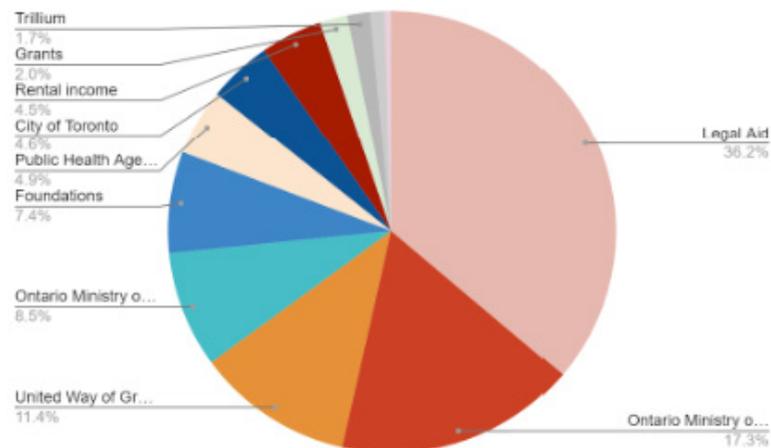
Statement of Revenue and Expenses

Year Ended March 31

Year 2022 Year 2021

Revenues		
Legal Aid	725,121	709,319
Ontario Ministry of Children, Community & Social Services	347,213	378,396
United Way of Greater Toronto	227,837	316,021
Ontario Ministry of Health and Long Term Care	170,059	170,059
Foundations	148,529	116,966
Public Health Agency of Canada	98,736	104,398
City of Toronto	92,427	105,635
Rental income	89,484	83,694
Grants	40,323	52,499
Trillium	33,100	0
Miscellaneous income	20,917	65,227
Other sources (Interest, Fundraising, Memberships, HRDC)	9,454	9,382
	2,003,200	2,111,596

Expenses		
Salaries and related benefits	1,403,582	1,642,571
Occupancy costs	203,242	177,100
Program	77,679	76,574
Office and promotion and travel	75,230	130,256
Purchased services	65,248	47,326
Grant expenses	783	71
	1,825,764	2,073,898
Excess of revenue over expenses	177,436	37,698



GRACIAS A NUESTROS PATROCINADORES

Nuestros Patrocinadores

Legal Aid Ontario
Ministry of Children, Community and Social services
Ministry of Labour, Immigration, Training and Skills Development
Ontario Ministry of Health and Long-Term Care - AIDS Bureau
United Way of Toronto and York Region
Ontario Trillium Foundation
Public Health Agency of Canada
City of Toronto – Community Service Partnership
Laidlaw Foundation
Employment Services Toronto - Investing in Neighborhoods
Toronto Public Health
New Horizons for Seniors Program
Canadian Women's Foundation

Nuestros Aliados

HQ Toronto
North York Harvest Food Bank
Second Harvest
Black Creek Community Health Centre
GMSH
The Redwood
Family Service Toronto
La Guía Magazine
Making Art Making Change (MAMC)
Toronto Neighbourhood Police
City of Toronto, Parks and Recreation
Ontario HIV Treatment Network - Getakit
CONOSER/Teach2Learn
Story Centre Canada
Hispanic Canadian Heritage Council (HCHC)
Hispanic Development Council (HDC)
Silvia Mendez AHORA!
COSTI
San Lorenzo
BIPOC Harm Reduction Alliance (ACAS, APAA, ASAAP & AP)
Unison Health and Community Services
Radio Voces Latinas
America United FC (Children's Christmas Toy donation)
Mario Armani, Real Estate (Children's Christmas Toy donation)
Toronto Habla Español

Nuestra Junta Directiva

PRESIDENTE	Fabiana Montoya
VICEPRESIDENTE	Ericka Aguilera
TESORERO	Mauricio Cordova
SECRETARIO	Marcela Aranda

María Cordero
Valentina Latorre
John Navarrete
Julio Vergara

Nuestro Equipo

Administración

Elvis Lázaro
Gia Pflucker
Myriam Motta

Programa de Restablecimiento

Eliana Fonseca
Erica Urias

Programa Violencia Contra la Mujer

Natalia Calderon
Alicia Torres
Christel Perez
Ana Roa Vargas
Giselle Vazquez

Programa Juvenil

María Caridad González
Myriam Bustos

Programa Adulto Mayor

Diana Prado

Programa Participación Voluntaria y Recepción

Wendy Vasquez
Gloria Hernandez

Clínica Legal

Mary Ellen McIntyre
Silvana Venegas
Mayra Salas
Gloria Carrasquerro
Ana Castro
Daniel Rippes

Programa Prevención del VIH/SIDA

Ricardo Romero
Morales
Hernan Sierra
Celeste Joseph



CSSP Centre for Spanish Speaking Peoples

CGHH Centro para Gente de Habla Hispana



Diseñado por Camila Flores

cnfmontoya@gmail.com